

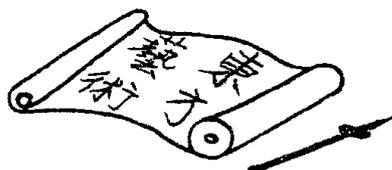
BULLETIN « ASIART »

Association pour la connaissance
de la culture asiatique en France

www.asiart-atelier.fr

PRIX : 1,60 € (gratuit pour les adhérents)

挑选



N° 86

Printemps 2017

La petite note de saison...

À L'ÉCOLE DES ANCIENS

Wang Hui et le métier de peintre

Le sommet des montagnes de couleur noire
Est ensoleillé et tout humide.

À la pointe du pinceau, les nuages sombres
du printemps,

Ne s'épanouissent pas.

Des fleurs d'encre gouttent,

Et brisent les vertes montagnes.

Penché sur mon bureau

J'entends soudain dans les montagnes

La pluie qui vient.

Yun Shouping. (恽寿平)

aussi connu sous le nom de Nantian 南田 (1633 - 1690)

SYNCHRONISME

À chaque fleur qui s'ouvre

Aux branches du prunier,

Le printemps un peu plus s'attédie.

Hattori Ransetsu (服部嵐雪)

(1332-1603 : période de Nambokucho et de Muromachi
ou l'âge d'or du Nô)

Amicalement vôtre,
Liliane Borodine
Présidente

Au sommaire de ce numéro :

P1 Poésie & haïku du printemps

Illustration du poème : *Pluie printanière sur le prunus*

Calligraphie en style cursif : choisir, *tiāoxuǎn*

P2 Zhaoqing : une émeraude sur le tropique du Cancer (2/2)

P3 Shen Zhou : créateur de l'école WU (1/3)

P4 L'année du Coq (1/2)

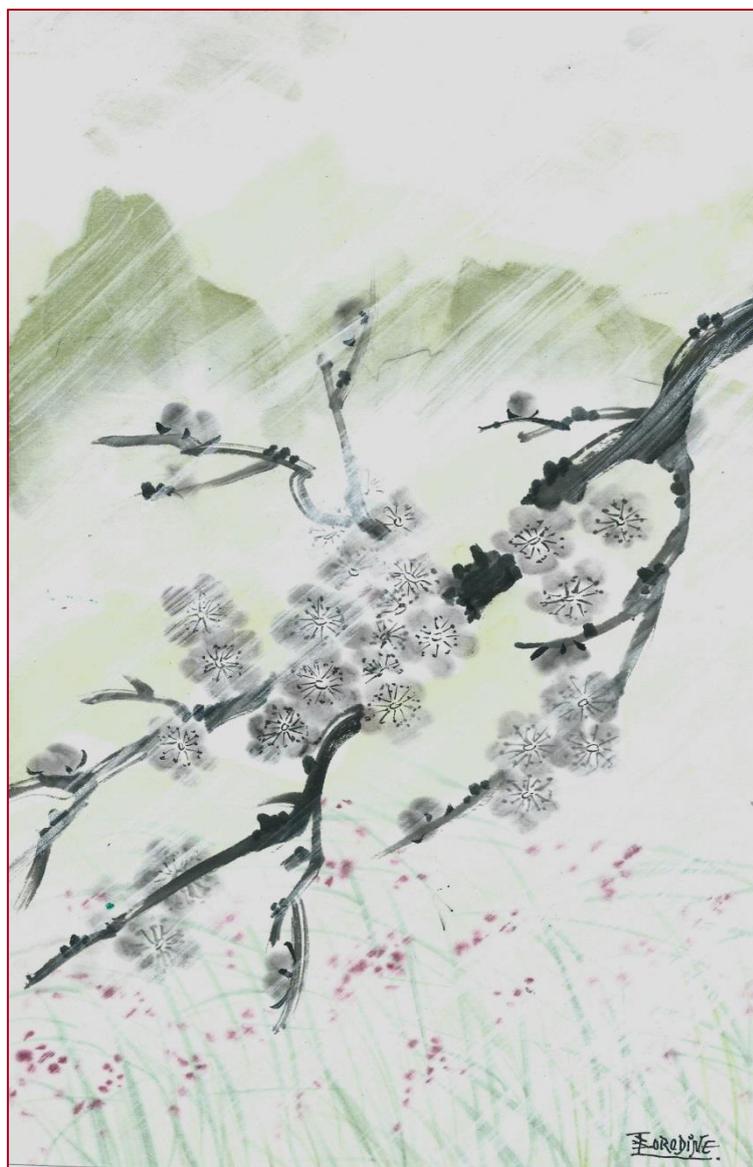
P5 L'année du Coq (2/2)

P6 Les héritiers du patrimoine immatériel

P7 Musée Guimet - Kimono Collection Matsuzakaya : « Au bonheur des dames »

P8 Musée Cernuschi - Lee Ungno : « l'homme des foules »

Sujets de l'été 2017, bulletin d'adhésion « ASIART »



Ont également participé à ce bulletin
Amélie Besnard, Anne Le Meur, Liang Guoxiong
et Khuu Han Lap pour la calligraphie

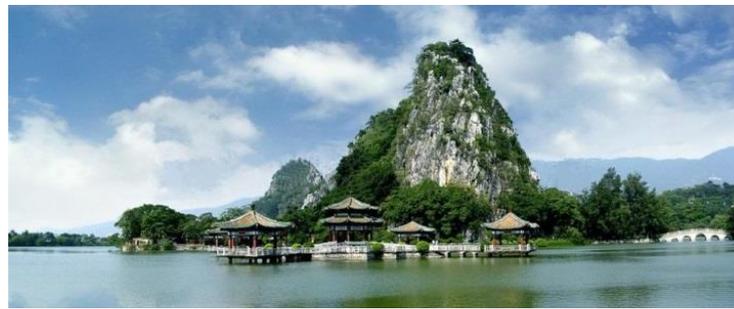


Grand vase à trépied en bronze

Mei'an



Grâce à l'environnement naturel des montagnes, la ville touristique de Zhaoqing a belle réputation : « L'émeraude sur le Tropique du Cancer ». La montagne Dinghu est une réserve naturelle reconnue par l'UNESCO. Sur la montagne se trouvent deux temples historiques du bouddhisme : le temple Baiyun (fondé en 678) et le temple Qingyun (fondé en 1633). Un grand vase à trépied en bronze se situe au milieu d'un lac. Au centre ville, le temple Mei'an représente aussi le bouddhisme avec l'histoire de Huineng, le fondateur du Chan du Sud, autrement dit le zen, qui y avait planté un prunier. Le temple abrite le musée municipal dédié à Huineng et à sa philosophie.



Seven Star Crag - lac et montagnes

Le Seven Star Crag, composé de sept petits coteaux en crag, se dresse dans un beau lac. Sur les parois, il existe des poèmes gravés il y a plus de mille ans. Les artisans d'art travaillaient pour la famille royale à la fabrication de la pierre à encre Duan qui est la meilleure pierre à encre (voir *Les avantages de la pierre à encre Duan* sur le site officiel de ASIART). Le jade de Zhaoqing représente un patrimoine immatériel décrit page 6 de ce bulletin.

Guoxiong Liang



Seven Star Crag - poème gravés



Seven Star Crag - temple

C'est à Suzhou que vit Shen Zhou, le fondateur de l'école de Wu. Quand il naît en 1427, sa famille y est établie depuis quatre générations, sur des terres situées au nord de la ville. Hommes avisés, le grand-père et le père de Shen Zhou ont renoncé au prestige dangereux de la carrière bureaucratique, refusant les postes de fonctionnaires pour vivre comme des lettrés reclus, consacrant leurs temps à la poésie, à la peinture et à leurs collections d'antiquités. Le père, puis Shen Zhou étant chargés de la collecte des taxes, l'argent n'est pas un souci. Shen Zhou, malgré une formation classique qui aurait dû le mener aux examens nationaux, décide de suivre la voie familiale. Par trois fois les préfets l'appellent, par trois fois il refuse, son dévouement à sa mère restée veuve lui servant de prétexte.

Poète autant que collectionneur est un lettré qui peint moments poétiques connaît bien la qu'il a dépeint dans topographiques. Ce reliefs tourmentés les lumières, les

En 1466, à l'âge de entreprend un de ses conduit à travers L'artiste explore du Jiangnan. Au de l'année 1471, amis partent pour le sur le lac de l'Ouest. neige... à Suzhou, il du Tigre, il médite Mare Céleste et au Céleste, il admire le rochers aux formes



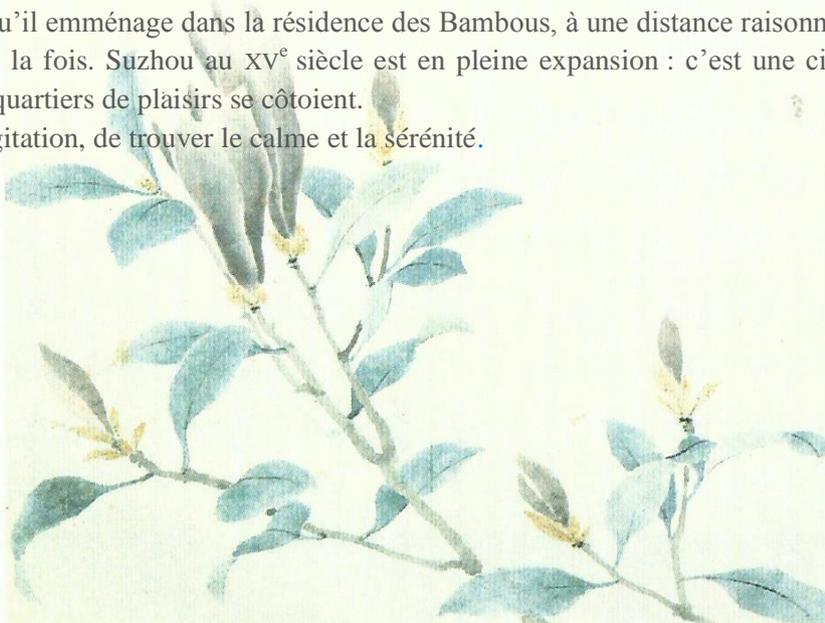
Shen Zhou, *Album du Domaine de l'Ouest*, « Le Fossé aux Châtaignes ». Encre et couleurs sur papier, 28,7 x 33 cm, musée de Nankin.

peintre, curieux, Shen Zhou pour restituer les de son existence. Il région de Suzhou, de nombreuses vues ne sont pas les qui le touchent, mais couleurs et les sons.

trente-neuf ans, il pèlerinages qui le terres et eaux. aussi d'autres parties début du printemps Shen Zhou et ses sud de Hangzhou, Il y rencontre la monte à la Colline en haut devant La Mont de la Paix bois peuplé de étranges.

C'est cette même année qu'il emménage dans la résidence des Bambous, à une distance raisonnable de la ville, car le poète aime et redoute la ville à la fois. Suzhou au XV^e siècle est en pleine expansion : c'est une cité populeuse et animée, où commerces, industries et quartiers de plaisirs se côtoient.

Difficile, dans une telle agitation, de trouver le calme et la sérénité.

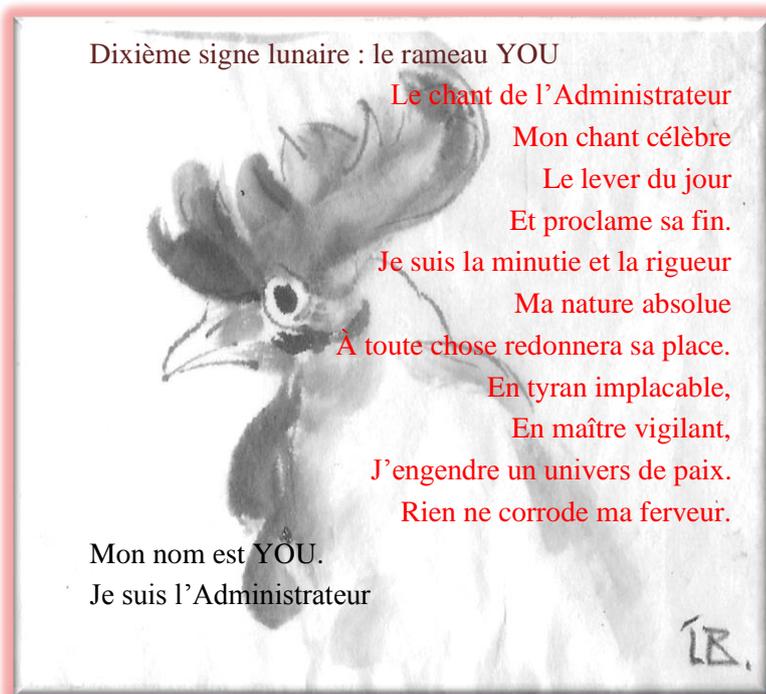


Année du coq - du 28 janvier 2017 au 16 février 2018

Coq voit son univers comme un mécanisme bien huilé, à la perfection horlogère. Il excelle dans les activités mentales. En dépit de sa souplesse, il adhère à des principes fondés et tolère mal les changements ou les écarts, même s'ils pourraient faciliter ou accélérer son travail. Son sens du devoir est tel qu'il doit absolument détenir le pouvoir pour demeurer efficace. Peu importe l'insignifiance de sa tâche, il l'assumera admirablement. Il ne déviara jamais de son chemin et ne se laissera jamais distraire.

Le Coq ne prend jamais ses responsabilités à la légère. Bien au contraire, il aurait plutôt tendance à les magnifier.

Le Coq possède un talent indéniable pour l'organisation ainsi que des dons en matière fiscale.



Dixième signe lunaire : le rameau YOU

Le chant de l'Administrateur
Mon chant célèbre
Le lever du jour
Et proclame sa fin.
Je suis la minutie et la rigueur
Ma nature absolue
À toute chose redonnera sa place.
En tyran implacable,
En maître vigilant,
J'engendre un univers de paix.
Rien ne corrode ma ferveur.

Mon nom est YOU.

Je suis l'Administrateur



Sa grande capacité de concentration et sa persévérance le rendent dur à la tâche. Ce que certains considèrent ennuyeux ne le rebute nullement.

Il ne rechigne pas à la routine ni aux tâches laborieuses, telles que la préparation des budgets, la comptabilité courante, la correction de textes et d'épreuves d'imprimerie. Les meilleurs comptables, spécialistes de la productivité, les scientifiques les stratèges, les cracks de l'informatique appartiennent souvent à ce signe. Autonome, il vérifie et contrevérifie avant de prendre une décision. Doté d'une grande intelligence analytique, il possède un esprit logique et clair. Les imperfections, mêmes minimes, l'agacent. Cet excentrique ne craint jamais de soulever des controverses, afin de rétablir l'ordre.

décision. Doté d'une grande intelligence analytique, il possède un esprit logique et clair. Les imperfections, mêmes minimes, l'agacent. Cet excentrique ne craint jamais de soulever des controverses, afin de rétablir l'ordre.

Ne perdez pas votre temps à le titiller : le Coq a une éblouissante image de soi. Il jugera vos critiques ridicules et les rejettera avec sarcasme. Alerte, direct et soucieux d'exactitude, il vous soulignera vos manquements avec précision.

Ce signe n'éprouve aucune difficulté à s'exprimer : il ne laissera pas passer une occasion de relater ses réalisations et ses nombreux triomphes. Il a son franc-parler et juge important de toujours aller droit au fait. Il a de si belles qualités, pourquoi vouloir en plus qu'il soit diplomate ?

Le Coq est un introverti qui cherche en lui-même les solutions à ses problèmes. Il offre volontiers son aide et assume plus que sa part de responsabilités. Son énergie n'a pas d'égale. Il n'hésitera pas à vous prendre sous son aile, avec ou sans votre consentement, si votre bien-être lui tient à cœur. Il veille autant sur ses êtres chers que sur ses intérêts.



L'ANNÉE DU COQ (2/2)



Chevaleresque et généreux, il fait parfois preuve d'une ambition démesurée et d'un héroïsme périlleux. Par souci de la perfection, il voit des problèmes là où il n'y en a pas.

Mis au défi, il devient âpre, dominateur et prétentieux. Il est impatient et ne pardonne pas à ceux que n'anime pas le même souci de perfection... Le Coq ne tolère ni la paresse ni l'inconstance.

Rarement sujet au doute ou à l'insécurité, le Coq est un fervent de la pensée positive. Il ne tergiverse pas. Il croit fermement appartenir à une catégorie à part. À ses yeux, celui qui détient le contrôle et la richesse détient aussi le pouvoir. Le Coq comprend d'emblée la notion de discipline. Il ne supporte pas le chaos.

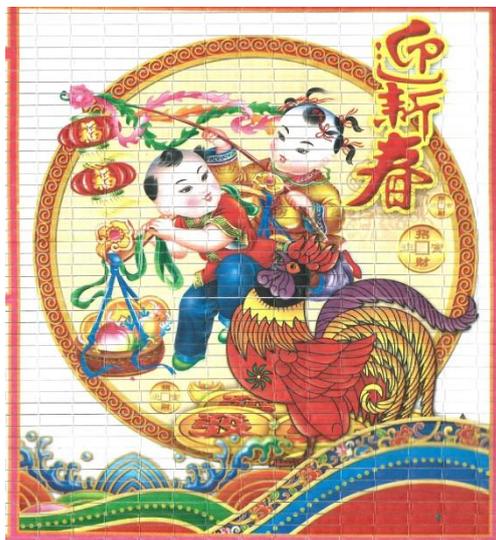


Il est tout à fait objectif ; sa compétence ne repose pas sur des liens d'intimité. Il opte de préférence pour le détachement et le professionnalisme, ce qui lui permet de prendre ses distances sitôt le travail achevé. Il ne requiert que votre confiance, votre collaboration et votre respect. Évitez d'user avec lui de familiarités sans qu'il vous y ait invité.

Le Coq s'entend bien avec ceux qui posent sur le monde un regard analytique. Ses meilleurs associés sont le Bœuf du deuxième rameau et le Serpent du sixième rameau.

L'entente est aussi très bonne avec les signes d'action que sont le Rat du premier rameau, le Dragon du cinquième rameau et le Singe du neuvième rameau.

Pour être au meilleur de sa forme, le Coq doit s'entourer de personnes aussi dévouées que lui, afin de faire front commun et de concentrer leur énergie à la manière d'un rayon laser sur un objectif unique. S'il existe au monde une personne capable de transformer ses rêves en réalité, c'est bien le dynamique Coq.



Administrateur du cycle, le Coq, ou rameau You, adhère à cette maxime : « Je calcule ».



Lee Ungno



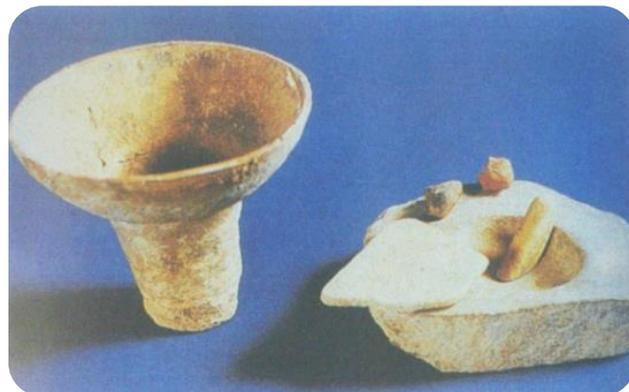
Si vous désirez connaître votre signe astrologique chinois, n'hésitez pas à nous envoyer un mail avec votre date de naissance. Nous vous répondrons en retour.

LES HÉRITIERS DU PATRIMOINE IMMATÉRIEL

La pierre à encre la plus ancienne mise au jour par les archéologues remonte à la fin du néolithique (XVI^e s. av. J.-C.), ce qui témoigne de l'ancrage de cette pratique dans la culture de l'écrit en Chine. Néanmoins, en raison du développement économique et de la mondialisation, cette tradition pourrait bien tomber progressivement dans l'oubli.



Aussi l'État a-t-il mis en place un programme de voyages accompagnés par les héritiers du patrimoine immatériel, afin de sensibiliser le grand public à tout ce qui a contribué à sa longue histoire et à sa culture. Monsieur Liang Huanming, héritier du patrimoine immatériel de la technique de la pierre à encre Duan de la Province Guangdong (voir « Les pierres à encre Duan » sur le site Internet officiel d'Asiart) est ainsi régulièrement invité à exposer son savoir-faire au cours de ces voyages.



C'est dans ce cadre qu'en 2016, l'artiste-artisan Huanming s'est rendu à Taiwan et à Beijing pour exposer ses œuvres et proposer une démonstration de son savoir-faire. Certes, la technique et la pensée artistique ont bien évolué depuis 1 300 ans (voir « La renaissance de la pierre à encre Duan » dans les bulletins n° 82 et n° 83); néanmoins, la pierre à encre Duan attire de nombreux amateurs asiatiques et elle conserve sa place dans les expositions traditionnelles à travers l'Asie.



« La rencontre du dragon avec le nuage et la vague » dans les bulletins n° 82 et n° 83; néanmoins, la pierre à encre Duan attire de nombreux amateurs asiatiques et elle conserve sa place dans les expositions traditionnelles à travers l'Asie.



L'artiste a ainsi l'occasion de dévoiler sa technique ancestrale de sculpture de la pierre à encre Duan. « La rencontre du dragon avec le nuage et la vague » constitue une image emblématique de cet art.



Par sa symbolique (le nuage, par exemple, est un signe favorable), elle véhicule également la philosophie chinoise.



Liang Guoxiong

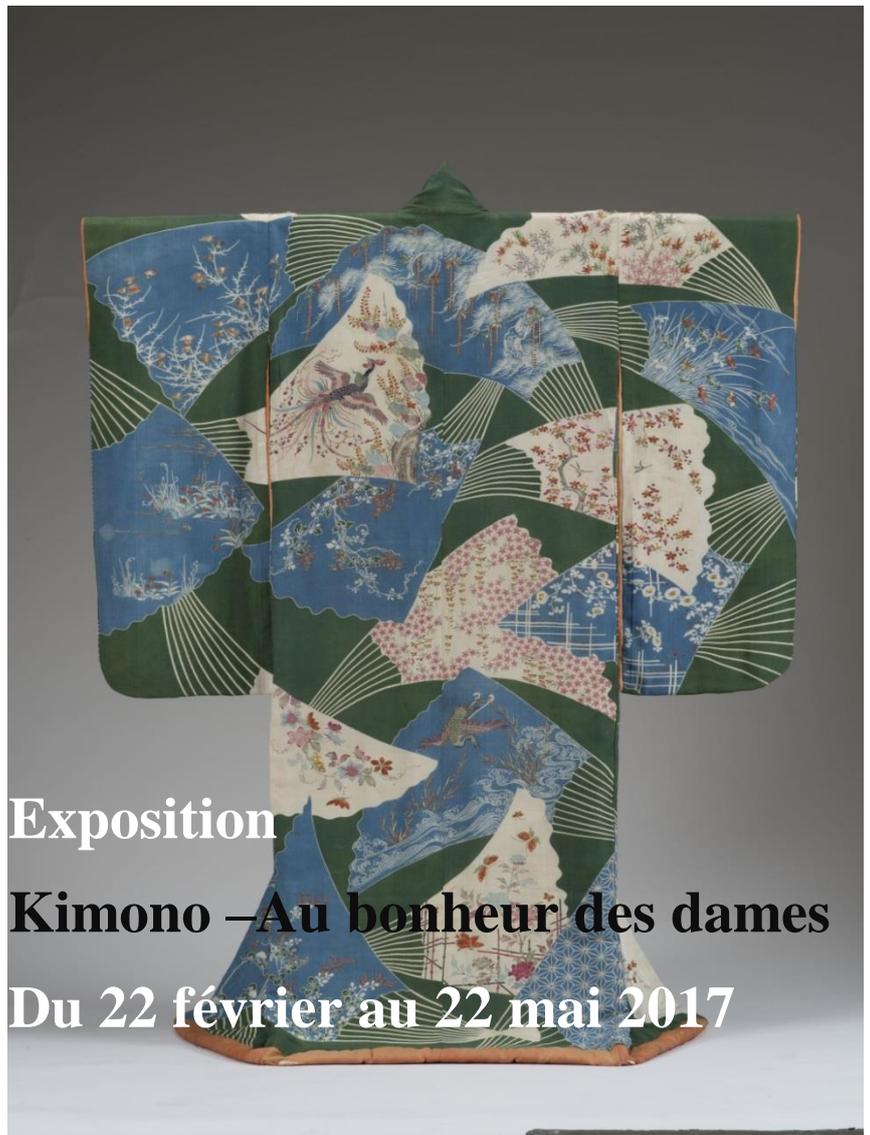


... la rencontre du Dragon bleu
avec le Nuage et la Vague ...

Pour la première fois hors du Japon seront rassemblées les œuvres de la collection de la célèbre maison Matsuzakaya fondée en 1611. A travers les plus belles pièces textiles qui seront présentées, il s'agira de porter un regard inédit sur l'évolution de la mode au Japon depuis l'époque d'Edo (1603 – 1868) jusqu'à la période actuelle. L'exposition traitera des évolutions du kimono et de ses accessoires pour mieux évoquer la place des femmes et la vision de leur corps dans la société japonaise mais aussi leurs réinterprétations dans la mode japonaise et française contemporaines.

Porté à l'origine comme un sous-vêtement avant d'être adopté par les samouraïs et les courtisans et devenir le vêtement usuel de toutes les classes de la population, le kimono appelé « *kosode* » au 19^{ème} siècle, est le vêtement par excellence des Japonais. Il faudra attendre le milieu du 19^{ème} siècle pour le voir porter en France par les élégantes en tant que vêtement d'intérieur à une époque où le goût pour le « Japonisme » se retrouve chez les créateurs de mode comme Paul Poiret (1879-1944) ou encore Madeleine Vionnet (1876 – 1975), dont les créations vaporeuses aux manches fluides reprennent les conceptions amples des kimonos.

Par la suite le créateur Kenzo réadaptera le costume traditionnel avec une omniprésence de fleurs, tandis que Junko Koshino imaginera de nouveaux modèles teintés de culture manga. En s'inspirant ouvertement du Japon, les créateurs occidentaux – Saint-Laurent, Jean-Paul Gaultier, John Galliano – continuent de faire perdurer l'esprit du kimono dont l'influence se retrouve aussi chez le couturier Franck Sorbier qui offre une vision poétique du kimono traditionnel.

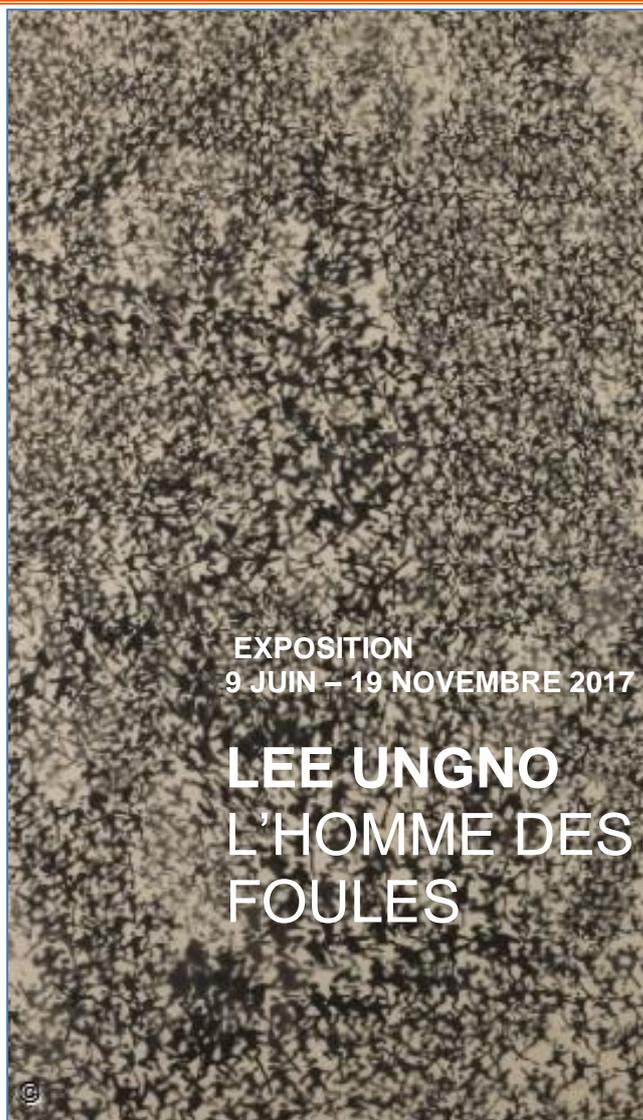


Exposition
Kimono – Au bonheur des dames
Du 22 février au 22 mai 2017

**L'association ASIART propose des cours
de CALLIGRAPHIE
et de PEINTURE TRADITIONNELLE CHINOISE**

**Judi de 14h00 à 16h00
et samedi de 14h00 à 16h00
à l'atelier situé au
10, rue du Ranelagh – 75016 Paris.
Renseignements et inscriptions
au 01 45 20 48 13.**





Lee Ungno (1904-1989) est l'un des peintres asiatiques les plus importants du XX^e siècle, à la croisée des chemins entre l'Extrême-Orient et l'Europe, le passé et le présent.

Son abandon, dans les années 1950, d'un art traditionnel pour des formes modernes et abstraites joue ainsi **un rôle pionnier dans la fondation d'un art coréen contemporain**. Son intégration ultérieure dans l'avant-garde parisienne aux côtés de Hartung, de Soulages ou de Zao Wou-ki, s'accompagne d'un enseignement de la peinture à l'encre qui inspira toute une génération d'artistes.

L'exploration des relations entre calligraphie et abstraction dans les années 1970 donne naissance à un thème emblématique de son oeuvre : les *Foules* qui constituent le symbole de la démocratie naissante en Corée du Sud.

Le musée Cernuschi a accueilli depuis 1971 l'académie de peinture orientale fondée par Lee Ungno et possède dans ses collections plus d'une centaine d'oeuvres réalisées entre 1954 et 1989, et dont une sélection présentée dans l'exposition invite le visiteur à découvrir une oeuvre foisonnante et à l'énergie communicative.

ASIART



Calendrier culturel : Une aventurière au musée : Alexandra David-Néel jusqu'au 22 mai 2017 puis de juin à septembre 2017 113 Ors d'Asie : Chefs d'oeuvres du MNAAG au musée national des arts asiatiques - Guimet, 6 place d'Iéna 75116 Paris

Dans le n° 87 de l'été 2017 : Anecdotes sur les sceaux chinois (1/3), fiche technique N° 87 : Shen Zhou, créateur de l'école de WU (1427-1529) (2/3), un petit goût d'Orient, page littéraire, etc.



BULLETIN D'ADHÉSION (à retourner) à : « ASIART » 11 bis, avenue de Versailles - 75016 Paris

OUI, je désire adhérer à l'association ASIART

Mme M. Mlle

Nom : _____ Prénom : _____

Adresse : _____

Code postal : _____ Ville : _____

Téléphone : _____ e-mail : _____

Adhésion : valable 1 an à partir de la date d'inscription

Adhérent : 20 €

Bienfaiteur : montant libre

Règlement : par chèque postal ou bancaire, ou par mandat à joindre impérativement avec le bon d'adhésion

Date : _____ Signature : _____